



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社區服務諮詢委員會
Conselho Consultivo de Serviços Comunitários

Estabelecer directrizes para os padrões de medidas e unidades de Macau para os regular em todos os sectores

Cheang Hong Kuong

6/5/2020

"Subtilezas" das medições

As unidades e medida fazem parte da vida diária dos cidadãos. No entanto, Macau possui "dois sistemas de medição para um cate". Às vezes, "um cate é igual a 10 taéis" e outras vezes "meio cate é igual a 8 taéis". Um cate de carne vendido no mercado e um cate de arroz no supermercado, um tael de folhas de chá vendidas numa loja de chá e um tael de ouro em lojas de ouro, a medida aparentemente usada é a mesma, mas o peso real da mercadoria é diferente. O problema é que "cate sima", "quilograma" e "cate de mercado (shijin)" são usados simultaneamente. E não são apenas os estrangeiros que desconhecem "cate sima", "quilograma" e "cate de mercado", pois mesmo os locais não têm ideia. Algumas lojas especificam qual o sistema de medição que usam, mas outras não. O Governo não forneceu directrizes claras, ao passo que os próprios sectores não possuem regulamentação específica. Macau é uma cidade de "multimoedas", com transacções liquidadas em patacas, dólares de Hong Kong ou renminbis. A falta de directrizes claras para o uso de padrões e medidas causa confusão e inconveniência tanto a cidadãos como turistas.

Por exemplo, um tael é igual a 50 ou 37,5 gramas? Em que situação se aplicam 50 gramas e em que situação se usa 37,5 gramas? Se houver directrizes claras, acredito que se possam reduzir muitas disputas e providenciar maior conveniência ao público.

Macau, como uma cidade internacional aberta, precisa dos seus próprios padrões de medidas. O quilograma é geralmente usado ao nível internacional. No Interior da China, as pessoas usam "cate de mercado (shijin)", e o cate de Hong Kong é mais usado em Hong Kong e o cate de Taiwan em Taiwan, entre outros. Em Macau, são usados simultaneamente o "cate sima", "quilograma", "cate de mercado (shijin)" e libra inglesa, mas o problema é que um cate e um tael pesam diferentemente nas lojas. Isto não favorece para o seu uso na vida quotidiana das pessoas, também vai dificultar para a supervisão do mercado pelo Governo e fornece pretexto



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社區服務諮詢委員會
Conselho Consultivo de Serviços Comunitários

aos empresários inescrupulosos para se aproveitarem de padrões de medidas e unidades confusas.

Por isso, esperamos que as autoridades competentes realizem um estudo de viabilidade sobre “como estabelecer directrizes para os padrões de medidas usadas em Macau e padronizar padrões de medidas usadas nos diversos sectores” para regular os mercados locais, evitar preocupações e confusões à população e tornar os turistas mais confiantes em Macau.